

La relación de la pragmática con el discurso poético
The relationship of pragmatics with poetic discourse

علاقة التداولية بالخطاب الشعري

حوراء عبدالعزيز خلف

أ.م. محمد داخل ذياب

جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الإسبانية

mdiab@colang.uobaghdad.edu.iq

Hawraa.abd2105@colang.uobaghdad.edu.iq

يتناول هذا البحث الحديث بالتفصيل عن علم التداولية الذي يركز على دراسة المعنى المنبعث من المتحدث أو الكاتب وتفسيره من قبل المستمع أو القارئ، وكذلك يتناول الحديث عن الخطاب الشعري وعلاقته بالتداولية. يشمل هذا البحث عدة محاور من أهمها: مفهوم التداولية، مكونات التداولية ونظرياتها وأهميتها، والخطاب الشعري وعلاقته بعلم الدلالة وعلم التداولية، ومكونات المعنى الشعري والموارد الأسلوبية للخطاب الشعري، وأخيراً الحديث عن عناصر التواصل الشعري. انطلاقاً من هذه المحاور النظرية، يهدف هذا البحث إلى تسليط الضوء على علم التداولية وكيف له دور كبير في نجاح الخطاب الشعري.

الكلمات المفتاحية: التداولية، الخطاب الشعري، المكونات، المعنى، نظرية.

Resumen

Este artículo consiste en hablar detalladamente de la pragmática, que se centra en el estudio del significado que emana del hablante o escritor y su interpretación por parte del oyente o el lector, así como hablaremos del discurso poético y su relación con la pragmática. Este trabajo intenta exponer, de manera teórica, el concepto de pragmática, sus componentes, teorías e importancia, así como la discusión del discurso poético y su relación con la semántica y la pragmática, los componentes del significado poético y los recursos estilísticos de discurso poético, y finalmente hablando de los elementos de la comunicación poética. Con base en estas consideraciones, este artículo tiene como objetivo arrojar luz sobre la ciencia de la pragmática y cómo ella está significativamente involucrada en el éxito del discurso poético.

Palabras clave: Pragmática, discurso poético, componentes, significado, teoría.

Introducción

El valor pragmático de las palabras es muy abundante en los textos literarios en general, y en los textos poéticos en particular, que forma parte indispensable del discurso en todas las lenguas del mundo tanto en la lengua culta como en la lengua coloquial. Para comprender el valor pragmático tenemos que comprender profundamente el contexto en el que resulta el discurso que comprende la intención y la postura del hablante y las otras circunstancias que tienen algo que ver con el discurso. El valor pragmático del discurso tiene una función lingüística, incluyendo la función de la expresión de los sentimientos que pretende transmitir el emisor del mensaje. Es digno de mención que el uso del valor pragmático de las palabras está muy relacionado con la persona que lo utiliza, por lo que se puede decir que es un uso especial e individual del lenguaje que expresa el punto de la vista del emisor del mensaje.

En esta investigación hablaremos de la pragmática y su relación con el discurso poético. Nuestro estudio comprende varios ejes que son: concepto general de la pragmática, componentes de la pragmática, teorías de la pragmática, importancia de la pragmática, el discurso poético, la semántica del discurso poético, la pragmática de la poesía, los componentes del significado poético, recursos estilísticos del discurso poético y, por último, los elementos de la comunicación poética.

1. Concepto general de la pragmática

La pragmática ha ganado, sinceramente, una serie de definiciones constructivas, y el resumen de estas definiciones es que es el estudio de la relación de los signos con sus usuarios, es decir, el estudio del uso del lenguaje, en la lingüística, se denomina la pragmática. Es un término utilizado por primera vez por el filósofo estadounidense, Charles Morris (1938). Este filósofo dividió la investigación semiótica en tres áreas: la sintáctica, la semántica y la pragmática. La sintáctica sólo estudia las relaciones existentes entre los signos. La semántica, a su vez, examina las relaciones entre los signos y los objetos a los que aquellos representan independientemente de la forma en que se utilizan los signos, que pertenece, a su vez, al campo de la pragmática, que es el estudio de la "relación de los signos con sus interpretaciones" es decir, el estudio del uso del lenguaje. De este modo, la pragmática pasaba a ocupar un lugar junto a la semántica y la sintaxis (Escandell, 1993: 16).

Bachman (1990) define el conocimiento pragmático como el conocimiento de cómo las palabras y expresiones pueden adquirir significados específicos en contexto y acción de acuerdo con las intenciones del usuario. A diferencia de la semántica, que se enfoca en el significado literal de las palabras, la pragmática se enfoca en el significado inferido percibido por el hablante y el oyente, quienes usan la forma, el lugar y el tiempo de la expresión para crear un cierto significado (Ives, 2018: 12).

Según Van Dijk (1995) la pragmática "es la ciencia que se dedica al estudio de los actos de habla y de las relaciones entre texto y contexto" (Colina, 2002: 51).

Lo que podemos concluir de todas estas definiciones es que la pragmática es una ciencia que se ocupa de la relación del lenguaje con sus usuarios cuyo objetivo es establecer principios para el diálogo en su estrecha relación con el contexto en el que se produce el habla. Es una especialización lingüística que define su sujeto en el campo del uso, o la ejecución de lo que hablamos; estudia cómo los hablantes usan la evidencia lingüística en sus diálogos, en sus conversaciones y en sus discursos. Esta especialización también se ocupa de cómo los usuarios del lenguaje interpretan esos discursos y conversaciones, y también se ocupa del autor, el hablante del discurso, así como del contexto¹.

2. Componentes de la pragmática

La pragmática, que no consiste solamente en el análisis formal del significado y de las estructura, sino también, tiene como objetivo estudiar las unidades complejas y dinámicas del discurso, cuenta con ciertos componentes esenciales, entre los cuales mencionamos:

A. El significado no convencional

Se refiere a los factores extralingüísticos, ya que si en una actividad comunicativa queremos expresar entre otras cosas, un pensamiento, un sentimiento a través del lenguaje, es necesario pensar en aspectos extralingüísticos, que son el trasfondo del lenguaje mismo, para poder entender el propósito sobre lo que se dice y tiene lugar la comunicación(Lozano, Peoña-Marín, April, 1999:221).

B. La sintaxis

Es la rama de la gramática que brinda instrucciones encaminadas a saber combinar y relacionar palabras para formar oraciones y expresar conceptos de manera coherente. Es la parte de la gramática que estudia cómo se juntan las palabras y los significados y que crean estas combinaciones. Es una disciplina interdisciplinaria, lo que significa que no tiene un conjunto limitado de elementos para estudiar (Bosque, Gutiérrez-Rexach, 2009:11-12).

C. El contexto

Es uno de los componentes esenciales de la pragmática, que se trata del conjunto de los aspectos implicados y de los aspectos lingüísticos que son tanto los aspectos comunicativos, es decir los conocimientos previos compartidos por parte de los enunciadorees como las relaciones interpersonales. En este sentido, una gran cantidad de la comprensión de los enunciados cuenta con el contexto en el que se produce la producción del lenguaje con el fin de poder transmitir los significados, así como se tiene que tener en cuenta la intención del hablante, su trasfondo histórico, político, económico y sociocultural(Enrique del teso y Nuñez, 1996:43).

D. Referencia

La referencia es el acto realizado por un comunicante que envía un mensaje, ya sea a través de códigos lingüísticos hablados, escritos u otros, para identificar algo, por lo tanto, se utiliza ciertas expresiones. Así como, indica que la posibilidad de una misma palabra puede referirse a varios conceptos reales, incluso podemos hablar de cosas que no podemos nombrar y encontrarles un nombre o una expresión. Sin embargo, la inferencia es una acción que realiza el receptor del mensaje tanto el oyente como el lector para interpretar correctamente la proposición (Calvo Perez,1994: 106).

E. La Deixis

El término deixis significa ‘señalar’, ‘indicar’ o ‘mostrar’, que aborda directamente la relación entre la estructura del lenguaje y el contexto del uso del lenguaje. Es un fenómeno en el que ciertas características del contexto de emisión están codificadas por medios léxicos o gramaticales. La deixis es una expresión definida por elementos llamados déicticos que se refieren a un sujeto, cosa, tiempo o lugar. Se relaciona, así, con expresiones utilizadas para indicar diferentes elementos que pueden aparecer en otra parte del mensaje o ocurrir en la memoria(Lozano, Peña-Marian, Abril, 1999:97).

3. Teorías de la pragmática

Existen muchas teorías que tiene una relación muy estrecha con la pragmática, pero nosotros vamos a hablar acerca de las teorías más destacadas que tienen algo que ver con nuestro estudio que son:

A. La teoría de los actos de habla según Austin

La teoría de los actos de habla que constituye el fundamento de la pragmática moderna, fue formulada por el filósofo lingüístico Austin (1962) en su forma clásica de hacer las cosas, y posteriormente su

¹ Para más información

<https://www.noonpresse.com/?s=%D8%AA%D8%B9%D8%B1%D9%81+%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%AF%D8%A7%D9%88%D9%84%D9%8A%D8%A9>

discípulo la desarrolló más adelante Searle de (1969). Esta teoría explica sistemáticamente lo que hacemos cuando hablamos (Xin, 2016:5).

Austin ideó esta teoría para mostrar que las oraciones declarativas no siempre se usan para describir hechos o estados de cosas, sino para llevar a cabo acciones mediante declaraciones. La declaración "fría" de un hablante se refiere a la temperatura del ambiente (el estado del mundo), pero en ciertos contextos puede traducirse en una petición o queja como "cierra la ventana" o una sensación de "¿por qué no?", "¿están cerradas las ventanas?". La teoría de los actos de habla es la proposición que más interesa en el trabajo de Austin. En "How to Do Things with Words" (1962), Austin analiza el uso cotidiano del lenguaje y sienta las bases de su teoría (Siebold, 2008: 43).

Según Austin, al producir un acto de habla, se activan simultáneamente tres dimensiones (Xin, 2016: 13):

- 1: Acto locutivo que se refiere a una pronunciación física de una expresión, por ejemplo, decir, recitar, etc.). Esta acción es en sí misma una acción compleja.
2. Acción o intención ilocucionaria que se refiere a realizar una acción comunicativa, como afirmar, permitir, etc.
3. Acción o efecto ((re)acción) perlocucionario que provoca en el interlocutor la referida radiación, por ejemplo: *persuasivo, interesante, tranquilizador*, etc.

Ejemplo:

- Acto locutivo: "Me gusta tu pantalón"
- Acto ilocutivo: Expresar emoción hacia el pantalón.
- Acto perlocutivo: Informar al oyente que su pantalón es del agrado del hablante.

B. La teoría de la relevancia de Sperber y Wilson

Es una teoría cognitiva de la pragmática desarrollada originalmente en 1980 por Dan Sperber y Deirdre Wilson. Ofrece un nuevo enfoque para el estudio de la comunicación humana que está firmemente basado en una visión general del diseño cognitivo humano. Con H. P. Grice, los teóricos de la relevancia suponen que la comunicación humana se basa característicamente en la intención, por lo que consideran que la comprensión verbal implica no solo la decodificación de las señales del habla, sino también el reconocimiento de las intenciones comunicativas del hablante (Sperber, Wilson, 1995: 259).

Ejemplo:

a) *Es español y, por tanto, es buen conductor.*

b) *Es español y, sin embargo, es buen conductor.* Los dos enunciados tienen la misma forma de enunciado y satisfacen las mismas condiciones de verdad siempre que ocurran las situaciones descritas por los enunciados es español y es buen conductor. Sin embargo, no son idénticos desde un punto de vista práctico ya que introducen conclusiones diferentes. Por tanto, en (a) se concluye que los españoles son buenos conductores, por lo que la proposición de ser buen conductor se entiende como una consecuencia/conclusión de ser español. Sin embargo, la ecuación (b) significa lo contrario, concluyendo que los españoles no son buenos conductores y que X es un buen conductor a pesar de ser español (Rajic, 2013: 355).

C. La teoría de la cortesía o imagen de Lakoff

A pesar de los debates teóricos sobre una definición universal de cortesía, la cortesía juega un papel importante en todas las sociedades, porque sienta las bases para interacciones respetuosas y conversaciones apropiadas entre las personas. Cuando los interlocutores se comunican, intentan lograr ciertos objetivos, como mantener o extender las relaciones personales, que, por supuesto, sólo puede lograrse a través de la cooperación. El principio de cooperación, que Grice articuló en su publicación *Logic and Conversation de 1967*, sirvió como punto de partida para el desarrollo de varios enfoques teóricos para el estudio práctico y sociolingüístico de la cortesía en el uso del lenguaje. La teoría que subyace a la cortesía es Grice (Binti Ismail, 2013:28).

El enfoque de Lakoff (1973) comienza con un intento de introducir una especie de regla pragmática en la gramática. Esta regla ayuda a descifrar declaraciones cuya intención perlocutiva y significado no se interpretan claramente usando reglas sintácticas y semánticas simples.

Dos reglas propuestas por el autor :

1. Sea claro .
2. Ser cortés .

El primero tiene como objetivo garantizar la transmisión eficiente de información y, por lo tanto, es esencialmente una transacción. La segunda, en cambio, tiene un carácter interactivo, ya que mantienen relaciones sociales, siendo los principales contenidos, mensajes y editores enfocados a expresarse con la mayor claridad posible(Jasé Ballesteros Martín, 1999:19).

4. Importancia de la pragmática

La pragmática es la ciencia que estudia las ideas, los significados, las palabras, los conceptos, los signos y todo lo relacionado con el uso lingüístico. En una frase inclusiva, decimos que la pragmática es una herramienta tanto de interpretación como de crítica, su valor aparece en considerarla como un medio epistémico al que recurrimos para ayudarnos a comprender, conocer y distinguir ¿Tiene valor lo que buscamos? y significado, o no? También somos capaces de medir el grado de verdad y error en los temas que estudiamos².

No hay duda de que la pragmática estudia el logro lingüístico en el marco de la comunicación y no aisladamente de ella. Porque el lenguaje no realiza sus funciones sino en él, por lo que no es funciones abstractas. Y dado que el habla tiene lugar en contextos sociales, es importante conocer el impacto de estos contextos en el sistema del discurso pronunciado, y tener en cuenta el contexto y estudiarlo por un lado, o analizarlo en la mente del otro. Por lo tanto (Carnap) cree que la pragmática es la base de la lingüística, porque en ella se entrecruzan muchos datos y cuestiones (Ben Ali, 2017:226).

5. Discurso poético

El discurso poético es, pues, aquel que tiene una finalidad estética y utiliza recursos literarios y juegos de palabras para lograrla. Aunque, a menudo, se asocia con la poesía, el discurso poético también puede desarrollarse en prosa. En general, este tipo de discurso tiene como objetivo crear empatía en el receptor que puede empatizar con lo que se está expresando en diversas situaciones. Esto se debe a que el discurso poético suele referirse a temas universales (felicidad, amor, nostalgia, etc.) (Portolés, 1998:27; Nuñez, Del Teso, 1996:309) .

Una aproximación pragmática al análisis del discurso poético no pretende buscar y encontrar la clave de la poesía global del poeta, sino del discurso poético cargado de elementos de sustancia que normalmente no tienen valor significativo. La pragmática supone un enfoque dinámico del estudio de los símbolos literarios, teniendo en cuenta las variaciones de uso que existen en los procesos comunicativos concretos. Esto es posible si el análisis se enfoca en cada momento del proceso y no solo en el texto como estructura fija. El discurso poético, a su vez, ofrece una forma particular de comunicación verbal, liberada de las limitaciones en las que se desarrolla la comunicación cotidiana. Una de las características más representativas es la duplicación del nivel de comunicación. Este es un punto de partida a tener en cuenta a la hora de trabajar el discurso poético (Pihler, 2004:168).

6. Semántica del discurso poético

Lo más simple que podemos decir sobre la semántica es que es el estudio de los procedimientos y significados mediante los cuales los signos se relacionan con el mundo exterior. Entonces, quizás lo primero y lo último que decir sobre la semántica es ¿qué significa? Es un concepto que primero debe ser conceptualizado intuitivamente y refinado a través de los antecedentes obtenidos del desarrollo del campo. El objetivo es crear un modelo parcial que abstraiga ciertas propiedades del objeto. La clarificación semántica se puede considerar como un modelo que simula el conocimiento semántico innato de un hablante (Núñez, Del Teso, 1996: 59).

En este sentido, al ser una ciencia preocupada por el significado, entra en el estudio de muchos aspectos científicos y literarios, incluida la poesía. La semántica del discurso se inscribe en la perspectiva práctica de la teoría del discurso. Esta perspectiva es única en la investigación del discurso, en el entendido de que si bien la construcción del discurso está determinada por la sintaxis, esta es inadecuada cuando la actividad interpretativa del hablante juega un papel central en el discurso real. La naturaleza social de todo discurso, incluida la literatura, está íntimamente relacionada con la interpretación del lector. Esto se debe a que el lector actualiza o aclara el texto durante el proceso de lectura (autores como Jauss, Maurer, Iser, entre otros asumen este supuesto). Pero es precisamente por eso que la relación entre el discurso y el lector, que el flujo práctico de la investigación del discurso impone como un programa necesario e inevitable de la

² Para más información

<https://www.noonpresse.com/?s=%D8%AA%D8%B9%D8%B1%D9%81+%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%AF%D8%A7%D9%88%D9%84%D9%8A%D8%A9>

investigación en general, se entiende mayoritariamente desde el punto de vista del lector, más que de la relación entre el discurso y el propio lector(Romeu, 2013:18).

7. Pragmática de la poesía

Además de su función comunicativa básica, el lenguaje se puede utilizar para dar a entender información que en realidad no se expresa, es decir, los remitentes no siempre indican exactamente (o directamente) lo que quieren decir. Dichos casos caen dentro del dominio de la pragmática en el sentido de que tienen que ver con la forma en que los interlocutores usan el lenguaje para comunicarse en una situación particular por implicación más que por declaración directa. Los investigadores intentan demostrar que la belleza y las múltiples capas de significado de la poesía se pueden explorar mejor si el destinatario observa los versos desde una perspectiva pragmática en busca del significado implícito(Faisal El-Samir, 2015: 163).

Así surge la pragmática literaria, que es una nueva rama multidisciplinar que combina el estudio de la pragmática y la literatura. Comenzó en la década de 1970 cuando Van Dijk utilizó por primera vez el término, sugiriendo que la literatura y la pragmática podrían unirse para el estudio colaborativo. Hasta 1991, R. Sell compiló la pragmática literaria, lo que marcó el establecimiento oficial de las habilidades de alfabetización. Desde entonces, se le ha prestado cada vez más atención. Muchos estudiosos también han ampliado sus intereses en el estudio de la poesía. Tienen la idea de que el lenguaje poético es casi igual al lenguaje natural en funciones comunicativas. Desde la perspectiva de la pragmática, la poesía puede descubrirse fácilmente que sus formas superficiales, sus estructuras misteriosas y su lenguaje especial están conectados con su maquinismo de generación de significado (Yan, 2017: 355).

8. Componentes del significado poético

El significado poético consta de muchos componentes, mencionaremos los siguientes dos tipos más importantes.

A. Denotación

Es un término cuya definición es objetiva. En otras palabras, tiene una expresión formal y objetiva que no difiere de hablante a hablante. Las palabras en el lenguaje humano tienen dos tipos de significado. Es el significado denotativo o denotación, cuyo tipo de significado de las palabras es objetivo y se da a nivel del lenguaje. Se trata del significado que aparece fuera de contexto. Por ejemplo, las auroras boreales representan la parte del día correspondiente a la salida del sol y así se definen en los diccionarios (Alvarez Calleja, 2022:47).

Lyons, John muestra que " *la denotación es una parte invariable e independiente de la proposición del significado que tiene una expresión en un sistema lingüístico, independientemente de su uso en relación con proposiciones específicas*" (Mamani Yujra, 2016: 22).

Para Rivano denotación " *es el conjunto de objetos e individuos que el término indica, como abstracto de alguna cosa de referencia, denotación es el significado básico y primario de una palabra, podemos indicar o referirnos a un objeto con este término (definición, idea, pensamiento) o con su referente (objeto u objeto real)*" (2016: 23).

B. Connotación

La connotación es el "doble sentido" que se atribuye a las palabras, y también el significado metafórico que se les otorga según el contexto, principalmente en el lenguaje literario, y sobre todo en el más personal de todos los géneros poesía literaria y lírica. Los poetas usan palabras que tienen significados asignados subjetivamente. Federico García Lorca, por ejemplo, suele asociar la designación del sustantivo metal con la connotación personal de muerte. Es subjetivo en cuanto a lo que se refiere y no aparece en el diccionario. Más bien, son palabras que llevan significados implícitos añadidos por el poeta.(Alvarez Calleja, 2022:48).

Según Dubois, Jeans, y Leech Geoffrey, El significado connotativo se refiere a las asociaciones emocionales unidas al significado, las cuales pueden ser base o matices del significado, y varían según el contexto, es el estilo, o bien, una situación lingüística que funciona para transmitir información y valoraciones emocionales, a diferencia al significado denotativo. Es un significado secundario o sugerido de una palabra en el contexto en el que se usa. Podemos usar palabras haciendo uso de las características y propiedades de su significado. Los hablantes hacen uso de diferentes significados para proporcionar un valor adicional al indicar la relación entre las representaciones de palabras o significantes y sus significados (Mamani Yujra, 2016: 24).

9. Recursos estilísticos del discurso poético

Recursos o Figuras retóricas, que son un elemento importante en la construcción de un texto literario (específicamente poético). Es lo que dice García Barrientos (1998) cuando afirma que carácter es "cualquier medio o manipulación del lenguaje con fines persuasivos, expresivos o estéticos". (Toaso, 2022:14).

Hay muchos tipos diferentes de figuras retóricas, cada una de las cuales cumple una o más funciones dependiendo de cómo se usen en el habla o en la poesía. Hablaremos de algunos de ellos a continuación.

A. La metáfora

Establecer conexiones entre objetos y personas utilizando relaciones por analogía o semejanza, en lugar del significado literal de la palabra (2022:15).

Por ejemplo: *¡Cómo canta la zumaya!* (López-Vázquez, 1992:85)

B. La ironía

La definición tradicional de ironía como decir algo para significar lo contrario de lo que se dice es demostrablemente incorrecta porque un interlocutor puede ser irónico, pero no querer decir lo contrario de lo que se dice. (Faisal El-Samir, 2015: 167).

Por ejemplo: *¡Cómo canta la zumaya!*

Ay, ¡cómo canta en el árbol! (López-Vázquez, 1992:85).

C. Anáfora

Dos o más unidades se repiten intermitentemente en una misma estrofa. (Toaso, 2022:16).

Por ejemplo: *El niño la mira mira.*

El niño la está mirando. (López-Vázquez, 1992:85)

D. Hipérbole

Exageración excesiva, cuyo fin es mejorar alguna cualidad o hacer más expresivo y convincente lo que se dice (Toaso, 2022:15).

Por ejemplo: *Por el cielo va la luna*

Con un niño de la mano (López-Vázquez, 1992:83).

10. Elementos de la comunicación poética

Sabeok sugiere "seis elementos en pares: mensaje y código, fuente y destino, canal y contexto". Al cambiar la denominación de algunos de estos elementos, obtenemos la siguiente: Emisor, receptor, mensaje, código, canal y contexto (Alanya, Misrayn, 2019: 18-19).

A. El emisor

Se refiere al agente responsable de la elaboración y creación de un mensaje en un código determinado, la persona idónea para recibir la selección, finalidad y descripción del medio o canal por el cual se enviará el mensaje (2019: 20).

Como lo describe Velásquez "El emisor es el sujeto de la comunicación, es quien pone las reglas del juego." (Yesenia Velásquez Lam, 2015:7).

B. El receptor

En la comunicación oral, el receptor se denomina oyente; en comunicación escrita, lector. Este interlocutor es responsable de la decodificación; es decir, extrae el significado del signo recibido y aplica el código correspondiente a los signos percibidos del mensaje para interpretarlo o descifrarlo (Alanya, Misrayn, 2019: 22).

C. El mensaje

Consiste en un conjunto de signos que coinciden con las reglas de emisor y receptor. En el proceso de la poesía, el emisor transmite una información que incluye un conjunto de sentimientos, significados implícitos y literales sobre lo que el receptor quiere saber, dicho mensaje se transmite de la forma más corta, clara y directa para que el receptor puede asimilarlo y comprenderlo fácilmente. Según Hervás (1998), "un mensaje es algo para transmitir, el contenido coincide con el código. La codificación puede ser gestual, visual, audiovisual, verbal, sonora." Yesenia Velásquez Lam, 2015:8).

D. Canal

Es la forma o medio de transmitir un mensaje. Voz humana, micrófono, televisión, radio, teléfono, etc. Un canal es más que un medio físico a través del cual se envían mensajes. En la poesía, existen diferentes formas de dirigir la poesía a los destinatarios, el poeta puede recitar poesía frente a los destinatarios, esto por medio de voz humana con timbre alto, gestos y señas. Otra forma, es que la poesía se escribe y de esta forma el canal por el que se entrega el mensaje al destinatario es el papel (Yesenia Velásquez Lam, 2015:8).

E. Código

Para Velásquez “*El código es el idioma en el que se transmite el mensaje. Toda señal, por primitiva y espontánea que sea, responde a ciertas convenciones o reglas del juego compartidas por emisor y receptor*”. (Yesenia Velásquez Lam, 2015: 9).

F. Contexto

Coseriu afirma que este constructo es “*la realidad que rodea un signo, un acto verbal o un discurso, como presencia física, como saber de los interlocutores y como actividad*”. Este elemento no está lejos de los participantes. Por el contrario, es parte de la representación mental. (Alanya , Misrayn, 2019: 26).

Conclusión

La pragmática es una ciencia que se ocupa de la relación del lenguaje con sus usuarios cuyo objetivo es establecer principios para el diálogo en su estrecha relación con el contexto en el que se produce el habla.

El discurso poético es, pues, aquel que tiene una finalidad estética y utiliza recursos literarios y juegos de palabras para lograrla. Aunque, a menudo, se asocia con la poesía, el discurso poético también puede desarrollarse en prosa. En general, este tipo de discurso tiene como objetivo crear empatía en el receptor que puede empatizar con lo que se está expresando en diversas situaciones.

La pragmática literaria, que es una nueva rama multidisciplinar que combina el estudio de la pragmática y la literatura. Comenzó en la década de 1970 cuando Van Dijk utilizó por primera vez el término, sugiriendo que la literatura y la pragmática podrían unirse para el estudio colaborativo.

Aproximación pragmático del análisis del discurso poético no pretender buscar y encontrar el central de toda la poesía de un poeta sino aspirar que aclara algunos aspectos de la comunicación poética donde los elementos de asunto que habitualmente carecen del valor significativo se cargan del valor y contribuyen al conjunto formal que es la comunicación lingüística de un poema. Supone la aproximación pragmática a continuación dinámica al estudio del signo literario considerando las variantes de uso que están presentes en el proceso concreto de comunicación. Eso es posible si el análisis se concentra en todas las etapas del proceso y no solamente en el texto como una estructura fija. El discurso poético, a su vez, ofrece una forma particular de comunicación lingüística, pues está libre de las restricciones bajo las cuales se produce la comunicación diaria.

Bibliografía

- ALANYA Rojas, Misrayn. 2019. Elementos de la comunicación. FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES. Lima, Perú.
- ALVAREZ CALLEJA, María Antonia. (2022). DENOTACIÓN Y CONNOTACIÓN. Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid.
- AL ALEILMI Fatima. (18 de Septiembre 2018). Definición de la pragmática. *Noon Tv*. Recuperado el 12 de noviembre de 2022 de <https://www.noonpresse.com/?s=%D8%AA%D8%B9%D8%B1%D9%81+%D8%A7%D9%84%D8%A%D8%AF%D8%A7%D9%88%D9%84%D9%8A%D8%A9>
- BOSQUE Ignacio, GUTIÉRREZ-REXACH Javier. (2009). Fundamentos de sintaxis formal. Madrid: Cofas. S. A.
- BEN ALI Khalaf Allah. (2017). La pragmática introduccion general. Revista de la Federación de Universidades Árabes de las Literaturas, 14 (1), 222-226.
- BINTI ISMAIL Radhiah. (2013). Análisis contrastivo de la cortesía verbal en Español y Malayo en la realización de tres actos de habla: petición, mantado y rechazo. Tesis doctoral. Universidad de Valladolid.
- COLINA Carlos. (2002). El lenguaje de la red: hipertexto y posmodernidad. Caracas.
- CALVO PEREZ Julio. (1994). Introducción a la Pragmática del Español. Madrid: Gráficas Rógar, S. A.
- ESCANDELL Vidal, M. Victoria. (1993). Introducción a la pragmática. 1.a edición. Barcelona: Editorial Ariel S.A.
- ENRIQUE DEL TESO, NUÑEZ Rafael. (1996). Semántica y Pragmática del texto común: producción y comentario de textos. Madrid: Gráficas Rógar, S. A.
- FAISAL EL-SAMIR, Sausen. (2015). A Pragmatic Analysis of implied Meaning in Selected Poems by T.S. Eliot and Al-Sayyab. Journal of the College of Languages.
- IVES Michelle. (2018). KEY CONCEPTS: PRAGMATICS. China: ETiC.
- LOZANO Jorge, PEÑA_MARÍN Cristina. (1999). Análisis del discurso: Hacia una semiótica de la interacción textual. Madrid: Anzos, S. L.
- MAMANI YUJRA, Sonia. (2016). Estudio léxico semántica de mitos del aymara en cantón. quillihuyo de la provincia camacho-la paz. Bolivia.

- ROMEU Vivian. (2013). La semántica del discurso y la teoría de la gestión de la información. Análisis del discurso poético en la obra de Silvio Rodríguez. Universidad Iberoamericana Ciudad de México. Mexico.
- RAJIć Jelena. (2013). Los conceptos de la teoría de la relevancia y su aplicación al estudio de los marcadores discursivos. Colindancias. Universidad de Belgrado. Serbia.
- SPERBER Dan, DEIRDRE Wilson. (1995). Relevance: Communication and cognition. Oxford: Blackwell. First edition 1986.
- SIEBOLD Kathrin. (2008). Actos de habla y cortesía verbal en español y en alemán: estudio pragmlingüística e intercultural. Alemania: Peter Lang.
- TOASO Pullupaxi. (2022). Análisis de los recursos retóricos en las letras del Extended Play “Háblate de mí” del cantautor Jósean Log. Facultad de Filosofía, letras y Ciencias de la Educación, Universidad Central del Ecuador Carrera de Pedagogía de la Lengua y la Literatura.
- XIN, Yin. (2016). Las teorías de los actos de habla: una sinopsis. Universitario en Lengua Española y Lingüística.
- YAN Congjun. (٢٠١٧). A Pragmatic Analysis of Jia Dao’s: An Unsuccessful Visit to an Absent Recluse. School of Foreign Languages, Xian Univesity of Arts and Science, Shaanxi Province, China.
- YESENIA VELÁSQUEZ LAM, Aracely. 2015. “Estudio de los tipos de comunicación que se utilizan para enseñar las técnicas del deporte de la natación”. Universidad de San Carlos de Guatemala escuela de ciencias de la comunicación. Guatemala.